**06.12.22 Sunday 12:00 рм**

Да будете сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

So that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.

(Matthew 5:45,48).

**Призванные к совершенству.**

**Called to perfection.**

Эта заповедь – является наследием святых всех времён, и адресована она Христом, сугубо Своим ученикам. А посему, люди, не признающие над собою власти человека, посланного Богом, к наследию этой заповеди, никакого отношения ещё никогда не имели, и навряд ли уже, когда-нибудь смогут иметь.

***This promised commandment is the inheritance of the saints of all time, and this commandment is addressed by Christ to His disciples. Therefore, those who do not accept the authority of the person sent by God, have no relation whatsoever to the inheritance of this commandment.***

В связи, c исполнением этой повелевающей заповеди, бодрствовать над словом Божиим в своём сердце так, как бодрствует Бог, над изречённым Им словом, в храме нашего тела – мы остановились на взращивании в доброй почве нашего сердца дерева жизни, двенадцать раз в году, приносящему плод свой. Мы отметили, что:

***With regard to the fulfillment of this commandment, to be vigilant over the word of God in our heart just as God is vigilant over the word spoken by Him in the temple of our body – we stopped to study the growing of the tree of life in the soil of our heart which brings its fruit twelve times a year. We noted that:***

Дерево жизни, взращенное в Едеме нашего сердца – это плод духа, обнаруживающий себя в кротких устах, способных проявлять любовь Божию «Агаппе», во-первых - к Богу; и во-вторых - к ближнему.

***First: the tree of life grown in the Eden of our heart – is the fruit of the spirit discovering itself in meek lips that are capable of manifesting the love of God “Agape”, first – toward God; and second – toward our neighbor.***

\*Кроткий язык - древо жизни, но необузданный - сокрушение духа (Прит.15:4).

***A wholesome [meek] tongue is a tree of life, But perverseness in it breaks the spirit. (Proverbs 15:4).***

Во-вторых: дерево жизни, взращенное нами в Едеме нашего сердца – это образ плода нашего духа, который выражает себя в способности проявлять любовь к Богу, путём исполнения заповедей Господних.

\*Если любите Меня, соблюдите Мои заповеди. И Я умолю Отца, и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, Духа истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его; а вы знаете Его, ибо Он с вами пребывает и в вас будет (Ин.14:15-17).

***If you love Me, keep My commandments. And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever— the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees Him nor knows Him; but you know Him, for He dwells with you and will be in you. (John 14:15-17).***

В-третьих: дерево жизни, взращенное нами в Едеме нашего сердца – это способность проявлять любовь к ближнему, которая переводит нас из состояния вечной смерти, в состояние вечной жизни.

\*Мы знаем, что мы перешли из смерти в жизнь, потому что любим братьев; не любящий брата пребывает в смерти. Всякий, ненавидящий брата своего, есть человекоубийца; а вы знаете, что никакой человекоубийца не имеет жизни вечной, в нем пребывающей (1.Ин.3:14,15).

***We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He who does not love his brother abides in death. Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life abiding in him. (1 John 3:14-15).***

При этом следует разуметь, что кроткий язык, которым мы обуздываем себя истиной, сокрытой в нашем сердце – это не эмоция, а ответственность, выраженная в конкретных словах, за которыми следуют поступки, дисциплинирующие сферу наших эмоций и ведущих их за собою, в направлении исповеданных нами слов.

***We should understand that a meek tongue with which we bridle ourselves with the truth contained in our heart – is not an emotion, but a responsibility expressed in specific words which are followed by actions that discipline the sphere of our emotions and lead them in the direction of the words proclaimed by us.***

Соблюдение заповеди, в которой мы призваны показывать в своей вере плод духа, состоящий в способности исполнять заповеди Господни – будет свидетельством в нашем сердце о том, что мы распяли плоть свою со страстями и похотями, что дало нам способность любить любящих Бога и ненавидеть, ненавидящих Бога.

***Observance of the commandments in which we are called to show in our faith the fruit of the spirit, comprised of the ability to fulfill the commandments of the Lord – will be evidence in our heart that we crucified our flesh with its passions and lusts, which gave us the ability to love those that love God and hate those that hate God.***

Что указывает на тот фактор, что плод духа, явленный нами в любви к Богу, и друг к другу, которую мы призваны являть в исполнении заповеди Господней – это святая или же, избирательная любовь.

***Which points to the fact that the fruit of the spirit shown by us in love toward God which we are called to show in our faith in the fulfillment of the commandments – is a holy selective love.***

В силу чего – плод духа, явленный нами в любви к Богу, и друг к другу, для одних будет являться запахом смертоносным на смерть, а для других – запахом живительным на жизнь.

***Because of which, the fruit of the spirit shown by us in love toward God and one another, for some will be an aroma of death unto death, and for others, an aroma of life unto life.***

А посему, только при соблюдении заповеди Господней, мы можем показывать в своей вере любовь к Богу, и к ближнему. И, таким образом - являть свет в Господе, и поступать как чада света.

***And so, only upon fulfilling the commandments of the Lord we can show in our faith love for God and our neighbor. And thus, demonstrate light in the Lord and behave as children of light.***

И, чтобы испытать себя на предмет того, что мы распяли плоть свою со страстями и похотями, мы стали рассматривать образ плодов дерева жизни, пребывающих в нашем сердце, в двенадцати месяцах священного года, в праздниках и событиях, которые выпадают на эти двенадцать месяцев священного года, и обуславливают собою наше нетленное наследие, содержащееся в Крови креста Христова.

***And to test ourselves that we have crucified our flesh with its passions and lusts, we began to look at the image of the fruit of our the tree of life dwelling in our heart in the twelve months of the sacred year, in the feasts and events that fall on these twelve months of the sacred year and yield our imperishable inheritance contained in the Blood of the cross of Christ.***

И входить в нетленное наследие сокровища Крови Христовой, мы призваны и можем, только через двенадцать жемчужных ворот, которые содержат в себе двенадцать принципов, свидетельствующих о соработе в несении нашего креста, с истиной креста Христова, в которой мы обмениваемся судьбами со Христом.

***And we are called to enter into the imperishable inheritance of the treasure of the Blood of Christ by building ourselves into twelve pearly gates that contain in themselves twelve principles that testify of the collaboration of our cross with the truth of the cross of Christ, in which we exchange fates with Christ.***

Именно в тот момент, когда мы в крестной смерти Господа Иисуса, законом умираем для закона, чтобы жить для Умершего за нас и Воскресшего – Господь Иисус облекается в образ нашего греха. В то время как мы, облекаемся в образ Его праведности.

***It is in that moment, when in the death of the Lord Jesus on the cross, we with the law die to the law in order to live for the One Who Died for us and Rose – the Lord Jesus is clothed in the image of our sin. Whereas we are clothed in the image of His righteousness.***

Рассматривая праздники и события, содержащиеся в каждом новом месяце года, мы сделали ударение на том, что:

***Looking at the feasts and events contained in each new month of the year, we noted that:***

В старом завете определение слова «новый» – являлось указанием на образ будущего, которое должно было открыться в Новом завете, заключённым с новым человеком, который призван был получить оправдание Божие, по дару благодати Божией, независимо от закона Моисеева, производящего гнев.

***In the old testament, the definition of “new” – pointed to an image of the future that was called to be uncovered in the New testament in which a person, born of God, received justification as a gift of grace independent of the law of Moses producing anger.***

А, с другой стороны – определение слова «новый», указывало на воскресение жизни в нашем теле, в плодах дерева жизни, взращенного новым человеком, в доброй почве нашего сердца.

***On the other hand – the definition of the word “new” pointed to the resurrection of life in our body in the fruits of the tree of life, grown by the new man in the good soil of our heart.***

В определённом формате, насколько это позволил нам Бог, исходя из меры нашей веры, мы с вами, уже рассмотрели плод нашего духа, в образе дерева жизни, взращенного нами в Едеме нашего сердца, в первых четырёх месяцах, священного года,

***In a certain format, as far as God and the measure of our faith have allowed us, we together already looked at the fruit of our spirit in the image of the tree of life grown in the Eden of our heart in the first four months of the sacred year.***

И остановились на рассматривании плода нашего духа, в образе нового пятого месяца, который мы призваны принести Богу, чтобы отвечать эталону совершенства, присущего нашему Небесному Отцу.

***And we have stopped to study the fruit of our spirit in the image of the new fifth month which we are called to bring to God in order to meet the standard of perfection that is inherent to our Heavenly Father.***

**Древо жизни, в образе плода пятого месяца,** который мы сталирассматривать, в плоде нашего духа, выпадал на середину июля или августа – это месяц **«Ав»**.

***The tree of life in the image of the fruit of the fifth month that we began to study in the fruit of our spirit, falling in the middle of July or August – is the month “Av”.***

В Израиле, в 9 день, пятого месяца «Ав», соблюдался пост в память о разрушении храма Соломонова Навузарданом, начальником телохранителей царя Вавилонского Навуходоносора.

***In Israel, on the 9th day of the fifth month “Av” there was a fast observed in remembrance of the destruction of the temple of Solomon by Nebuzaradan, the commander of Babylonian Nebuchadnezzars guard.***

По провидению Бога, только после разрушения храма Соломонова, избранная Богом земля, обетованная Аврааму, Исааку, Иакову, и их потомкам по вере, получила возможность, праздновать свои субботы.

***After the destruction of the of Solomon that was directed by God, the land chosen by God, promised to Abraham, Isaac, and Jacob and their descendants by faith – received the opportunity to celebrate their sabbaths.***

Имя Навузардан означает – Нево даёт потомков. Взяв Иерусалим штурмом – Навузардан, по повелению Вавилонского царя Навуходоносора, немедленно позаботился об освобождении пророка Иеремии, из-под стражи Иудейского царя Иоакима за то, что Иеремия изрёк пророчество, которое не понравилось царю Иоакиму.

***The name Nebuzaradan means - Nebo gives offspring. Having taken Jerusalem by storm, Nebuzaradan, at the behest of the Babylonian king Nebuchadnezzar, immediately took care of the release of the prophet Jeremiah from the custody of the Judean king Jehoiakim because Jeremiah spoke of a prophecy that king Jehoiakim disliked.***

\*Что, до воцарения царя Персидского, доколе, во исполнение слова Господня, сказанного устами Иеремии, земля не отпраздновала суббот своих. Во все дни запустения она субботствовала до исполнения семидесяти лет (2.Пар.36:21).

***Until the rule of the kingdom of Persia, to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her Sabbaths. As long as she lay desolate she kept Sabbath, to fulfill seventy years. (2 Chronicles 36:21).***

Во-первых: пророку Иеремии, по повелению царя Навуходоносора, данного им его телохранителю Навузардану, была предложена защита, от Иудейского царя, и от его князей, которые хотели убить его, за пророчество изречённое им о том, что Бог отдаёт все царства земли, во власть Вавилонского царя Навуходоносора.

***First: Jeremiah, at the command of King Nebuchadnezzar, given by his bodyguard Nebuzaradan, was offered protection from the King of Judah and from his princes who wanted to kill him for the prophecy spoken by him that God is giving all of the kingdoms of the earth into the authority of the Babylonian king Nebuchadnezzar.***

**Во-вторых:** Иеремии дано было царское пропитание, и полная свобода, оставаться в Иерусалиме или же последовать за пленёнными Израильтянами в Вавилон, в достоинстве привилегированного гражданина Вавилонской империи.

***Second: Jeremiah was given royal food and complete freedom to remain in Jerusalem or to follow the captured Israelites to Babylon, in the dignity of a privileged citizen of the Babylonian Empire.***

Имя же, Вавилонского царя «Навуходоносор» означает – Нево сохрани права наследования.

***The name of the Babylonian king "Nebuchadnezzar" means - Nebo retain the rights of inheritance.***

Нево – это Вавилонский бог, которого Вавилоняне почитали покровителем науки, искусства и письма.

***Nebo is the Babylonian god whom the Babylonians revered as the patron of science, art and writing.***

Имя этого божества обязано горе Нево, с вершины которой Бог, показал Аврааму, великолепную панораму на Палестину. И, с этой же горы Господь, показал Моисею, всю землю обетованную.

***The name of this deity is due to Mount Nebo, from the top of which God showed Abraham a magnificent panorama of Palestine. From the same mountain the Lord showed Moses the promised land.***

Под именем Вавилонского божества «Нево» явно просматривается – образ поклонения собственным разумным возможностям, что можно видеть из свидетельства самого царя Навуходоносора, который хотя и признавал над собою власть Бога Израилева в лице Его пророков, одновременно продолжал упиваться возможностями своего ума.

***Under the name of the Babylonian deity “Nebo”, one can see an image of worship of one’s own rational abilities, which can be seen from the testimony of King Nebuchadnezzar himself, who, although he recognized the power of the God of Israel over himself in the face of His prophets, at the same time, continued to revel in the capabilities of his mind.***

\*Расхаживая по царским чертогам в Вавилоне, царь сказал: это ли не величественный Вавилон, который построил я в дом царства силою моего могущества и во славу моего величия! (Дан.4:26,27).

***At the end of the twelve months he was walking about the royal palace of Babylon. The king spoke, saying, "Is not this great Babylon, that I have built for a royal dwelling by my mighty power and for the honor of my majesty?" (Daniel 4:26-27).***

Разрушение храма Соломонова Навузарданом, начальником телохранителей царя Вавилонского Навуходоносора, которого Бог называл Своим рабом, носило уникальный характер, который выражался в том, что разрушение храма, являлось, для Вавилонского царя Навуходоносора, волей и повелением Всевышнего.

***The destruction of the temple of Solomon by Nebuzaradan, the head of the bodyguards of King Nebuchadnezzar, was of a unique nature, which was expressed in the fact that the destruction of this temple was, for the Babylonian king Nebuchadnezzar, the command of the Almighty.***

\*Посему так говорит Господь Саваоф: за то, что вы не слушали слов Моих, вот, Я пошлю и возьму все племена северные, говорит Господь, и пошлю к Навуходоносору, царю Вавилонскому, рабу Моему,

И приведу их на землю сию и на жителей ее и на все окрестные народы; и совершенно истреблю их и сделаю их ужасом и посмеянием, и вечным запустением (Иер.25:8,9).

***"Therefore thus says the LORD of hosts: 'Because you have not heard My words, behold, I will send and take all the families of the north,' says the LORD, 'and Nebuchadnezzar the king of Babylon, My servant,***

***and will bring them against this land, against its inhabitants, and against these nations all around, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, a hissing, and perpetual desolations. (Jeremiah 25:8-9).***

Таким образом, Вавилонский царь Навуходоносор, и Навузардан, начальник его телохранителей – являлись исполнителями воли Бога, и в отличие от царя Иудейского и его князей, они относились, как к Богу Израилеву, так и к пророкам Израиля с трепетным почтением.

***Thus, the Babylonian king Nebuchadnezzar and Nebuzaradan, the head of his bodyguards, were the executors of the will of God, and, unlike the king of Judah and his princes, they treated both the God of Israel and the prophet Jeremiah with trembling reverence.***

Это видно из молитвы Вавилонского царя Навуходоносора, в которой он, после исполнения над ним повеления Бодрствующих, и по приговору Святых, наконец-то перестал упиваться способностями своего ума, и признал над собою неоспоримую власть Ума Бога Всевышнего, в лице пророка Даниила, которого он назвал Валтасаром

***This is evident from the prayer of the Babylonian king Nebuchadnezzar, in which, after fulfilling the decree of the Watchers over him and by the sentence of the word of the holy ones, he finally stopped reveling in the abilities of his mind, and recognized over himself the undeniable power of the Mind of the Most High God, in the face of the prophet Daniel, whom he named Belteshazzar.***

\*Повелением Бодрствующих это определено, и по приговору Святых назначено, дабы знали живущие, что Всевышний владычествует над царством человеческим, и дает его, кому хочет, и поставляет над ним уничиженного между людьми". Такой сон видел я,

Царь Навуходоносор; а ты, Валтасар, скажи значение его, так как никто из мудрецов в моем царстве не мог объяснить его значения, а ты можешь, потому что дух святаго Бога в тебе (Дан.4:14,15).

***'This decision is by the decree of the watchers, And the sentence by the word of the holy ones, In order that the living may know That the Most High rules in the kingdom of men, Gives it to whomever He will, And sets over it the lowest of men.'***

***"This dream I, King Nebuchadnezzar, have seen. Now you, Belteshazzar, declare its interpretation, since all the wise men of my kingdom are not able to make known to me the interpretation; but you are able, for the Spirit of the Holy God is in you." (Daniel 4:17-18).***

**Слова: Бодрствующий и Святой** – это два имени из пятидесяти имён Бога Всевышнего участвующие, как в защите суверенных прав Его Ума, Которым обладают Отец, Сын, и Святой Дух, во главе Которых стоит Бог Отец, так и в защите Ума Христова, в нашем духе.

***Watcher and Holy – are two of the fifty names of God Most High that participate in the protection of the sovereign rights of His Mind, Which are maintained by the Father, Son, and Holy Spirit and the Head of which stands God the Father, in protection of the Mind of Christ in our spirit.***

Сочетание этих двух имён Бога, указывают на тот фактор, что Бог, бодрствует в храме нашего тела, над Словом Своим, которое мы сокрыли в сердце своём, и над которым мы бодрствуем в молитве,

***The combination of these two names of God indicate the factor that God is vigilant in the temple of our body over His Word which we hid in our hearts and over which we are vigilant in prayer,***

Чтобы это клятвенное слово, исполнилось в установленное Богом время, в храме нашего тела, в котором образ раба Господня, в лице Вавилонского царя Навуходоносора, представляет функции нашего обновлённого ума, посредством которого мы получаем способность, представлять члены нашего тела в рабство праведности.

***So that this sworn word could be fulfilled at the time indicated by Him, in the temple of our body, in which the image of the king of Babylon Nebuchadnezzar represented the functions of our renewed mind, through which we receive the ability to present the members of our body into servants of righteousness.***

А посему, чтобы соработать с этими двумя именами Бога Всевышнего – нам необходимо бодрствовать в молитве, над словом Господним, сокрытым в нашем сердце, точно так, как Бог бодрствует над Своим словом в храме нашего тела, чтобы оно исполнилось в установленное Им время, что на практике будет означать:

***And therefore, in order to collaborate with these two names of the Most High God, we need to be vigilant in prayer over the word of God contained in our heart, just as God is vigilant over this word in the temple of our body so that it could be fulfilled at the time established by Him, which in practice means:***

Что при исповедании Веры Божией, сокрытой в нашем сердце, мы не повреждаем слова Божия, как это делают многие, искажая смысл Слова Божия, и приписывая своему уму регалии Бога.

***When confessing the Faith of God, we do not distort the word of God, as many do, distorting the meaning of the Word of God, and attributing the attributes of God to oneself.***

\*По окончании же дней тех, я, Навуходоносор, возвел глаза мои к небу, и разум мой возвратился ко мне; и благословил я Всевышнего, восхвалил и прославил Присносущего, Которого владычество - владычество вечное, и Которого царство - в роды и роды. И все, живущие на земле, ничего не значат;

По воле Своей Он действует как в небесном воинстве, так и у живущих на земле; и нет никого, кто мог бы противиться руке Его и сказать Ему: "что Ты сделал?" Ныне я, Навуходоносор, славлю, превозношу и величаю Царя Небесного, Которого все дела истинны и пути праведны, и Который силен смирить ходящих гордо (Дан.4:31-34).

***And at the end of the time I, Nebuchadnezzar, lifted my eyes to heaven, and my understanding returned to me; and I blessed the Most High and praised and honored Him who lives forever: For His dominion is an everlasting dominion, And His kingdom is from generation to generation.  All the inhabitants of the earth are reputed as nothing; He does according to His will in the army of heaven And among the inhabitants of the earth. No one can restrain His hand Or say to Him, "What have You done?"***

***At the same time my reason returned to me, and for the glory of my kingdom, my honor and splendor returned to me. My counselors and nobles resorted to me, I was restored to my kingdom, and excellent majesty was added to me. Now I, Nebuchadnezzar, praise and extol and honor the King of heaven, all of whose works are truth, and His ways justice. And those who walk in pride He is able to put down. (Daniel 4:34-37).***

В отличие от царя Иудейского и его князей – царь Навуходоносор и Навузардан, начальник его телохранителей, глубоко верили и трепетали пред Богом Израилевым. И, повинуясь пророческим словам пророка Иеремии, во-первых – разрушили храм Соломонов.

***Unlike the king of Judah and his princes, King Nebuchadnezzar and Nebuzaradan, the commander of his bodyguards, deeply believed and trembled before the God of Israel. And, obeying the prophetic words of the prophet Jeremiah, they, firstly - destroyed the temple of Solomon.***

И, во-вторых - пленили сынов Израилевых, по слову пророка Иеремии и привели их в Вавилон. Затем, избрав из них молодых юношей из царского и княжеского рода, царь Навуходоносор поставил Даниила, владычествовать над своим дворцом, а Ананию, Мисаила и Азарию, он по просьбе Даниила, поставил над всею страной.

***And secondly - having captured the sons of Israel according to the word of the prophet Jeremiah, Nebuchadnezzar brought them to Babylon. And, having chosen from them young men from the royal family, he appointed Daniel to rule over his palace, and Hananiah, Mishael, and Azariah, at the request of Daniel, he placed over the whole country.***

И, назвал Даниила – Валтасаром, что означает – да хранит Бог царя, а Ананию, Мисаила и Азарию, назвал – Седрахом, Мисахом и Авденаго – имена, которых содержали в себе функции солнца, луны, и звёзд, которые призваны были светить на землю и управлять днём и ночью.

***And he called Daniel - Belteshazzar, which means - God save the king, and Hananiah, Mishael, and Azariah he called - Shadrach, Meshach, and Abednego - names that contained the functions of the sun, moon, and stars, which were called to shine on the earth and control the day and night.***

При этом, прежде чем, разрушить храм, они руками священников храма, вынесли все священные сосуды храма, и с особенным трепетом и бережностью, доставили их в Вавилон, поместив их, в царской сокровищнице на сохранение доколе, по словам Иеремии, не окончатся семьдесят лет, и земля не отпразднует суббот своих.

***At the same time, before destroying the temple, they, by the hands of the priests of the temple, carried out all the sacred vessels of the temple and with special trepidation and care, delivered them to Babylon, placing them in the royal treasury for preservation until, according to Jeremiah, the seventy years were over, and the Sabbaths were made.***

Священники, несущие ответственность за назначение храма – призванием, которых было, привести к субботнему покою избранную Богом землю, чтобы она могла облечь своим покоем наследников этой земли, извратили свои пути пред Богом, и не могли привести, избранную Богом землю, к покою. А следовательно, и не могли доставить покоя, жителям этой земли.

***The priests who are responsible for the appointment of the temple – whose calling was to bring the earth chosen by God to Sabbath rest, so that it could clothe with its rest the heirs of this earth, perverted their ways before God, and could not bring the earth chosen by God to rest. And therefore, they could not bring peace to the inhabitants of this land.***

И, тогда Бог, повелел рабу Своему Навуходоносору, разрушить храм, пленить народ Израильский, и переселить их в Вавилон, чтобы они были рабами его сыновей, до времени воцарения царя Персидского, доколе, во исполнение слова Господня, сказанного устами пророка Иеремии, земля не отпразднует суббот своих.

***And then God commanded the Babylonian king Nebuchadnezzar to destroy the temple, take captive the people of Israel, and move them to Babylon so that they would be slaves of his sons until the time of the accession of the king of Persia, until, in fulfillment of the word of the Lord spoken by the mouth of the prophet Jeremiah, the earth fulfills its sabbaths.***

\***В пятый месяц, в седьмой день месяца**, то есть в девятнадцатый год Навуходоносора, царя Вавилонского, пришел Навузардан, начальник телохранителей, слуга царя Вавилонского, в Иерусалим и сжег дом Господень и дом царя,

И все домы в Иерусалиме, и все домы большие сожег огнем; и стены вокруг Иерусалима разрушило войско Халдейское, бывшее у начальника телохранителей (4.Цар.25:8-10).

***And in the fifth month, on the seventh day of the month (which was the nineteenth year of King Nebuchadnezzar king of Babylon), Nebuzaradan the captain of the guard, a servant of the king of Babylon, came to Jerusalem. He burned the house of the LORD and the king's house; all the houses of Jerusalem, that is, all the houses of the great, he burned with fire.***

***And all the army of the Chaldeans who were with the captain of the guard broke down the walls of Jerusalem all around. (2 Kings 25:8-10).***

Учитывая, что закон Моисеев, в храмовом служении, во всех своих жертвоприношениях – представлял образы будущего и тень будущих благ, а не образ самих вещей: мы решили рассмотреть такие вопросы:

***Considering that the law of Moses in the temple service, and in all events related to Israel, represented images of the future and the shadow of future blessings, and not the image of things themselves, we decided to look at these questions:***

1. Что следует разуметь в нашем теле, под образом разрушенного храма Соломонова, из-за устройства которого, избранная Богом земля, обуславливающая наше тело, не имела юридического основания праздновать свои субботы?

***1. What should be understood by the image of the destroyed temple of Solomon, because of the existence of which, the land chosen by God, promised to Abraham, Isaac, Jacob, and their descendants by faith, was deprived of the opportunity to honor their Sabbaths?***

2. Что следует разуметь, под образом древа жизни, в составляющей плод пятого месяца, в плоде нашего духа, дающего возможность, избранной Богом земле, обетованной избранному Богом народу, праздновать свои субботы?

***2. What should be understood by the image of the tree of life, which is the fruit of the fifth month, the fruit of our spirit, which makes it possible for the earth chosen by God, promised to the people chosen by God, to celebrate their Sabbaths?***

**3.** Кого в своём теле, следует разуметь под образом Навуходоносора и Навузардана, которые являлись исполнителями воли Бога Израилева, и трепетали пред Ним, и пред Его святыми пророками?

***3. Who in our body should be understood as the image of Nebuchadnezzar and Nebuzaradan, who were the executors of the will of the God of Israel, and trembled before Him and before His holy prophets?***

4. Что следует разуметь, под отрезком семидесяти лет, необходимых для празднования суббот, обетованной Богом земли Аврааму, Исааку, Иакову, и их потомкам по вере?

***4. What should be understood by the period of seventy years required to celebrate the Sabbaths, the land promised by God to Abraham, Isaac, Jacob, and their descendants in faith?***

Отвечая на вопрос первый: что следует разуметь в нашем теле, под образом разрушенного храма Соломонова, из-за устройства которого, избранная Богом земля, в предмете почвы нашего сердца, и нашего тела, не имела юридического основания праздновать свои субботы?

***Answering the first question: What should be understood by the image of the destroyed temple of Solomon, because of the existence of which, the land chosen by God, promised to Abraham, Isaac, Jacob, and their descendants by faith, was deprived of the opportunity to honor their Sabbaths?***

Потому, что под образом храма Соломонова – несущего собою образ служения осуждения, которое обнаруживало грех в нашем теле, и давало силу греху, в лице нашего ветхого человека, следует разуметь состояние нашего младенчества или душевности, которое ставит нас в зависимость от закона греха и смерти. Как написано:

***The image of the temple of Solomon carrying an image of the ministry of condemnation which discovered sin in our body and gave power to sin in the face of our old man should be viewed as the state of our infancy or carnal nature, which makes us dependent on the law of sin and death. As written:***

\*Жало же смерти – грех; а сила греха – закон (1.Кор.15:56).

***The sting of death is sin, and the strength of sin is the law. (1 Corinthians 15:56).***

А посему, до тех пор, пока в нашем теле, не будет упразднено служение осуждения, путём разрушения храма Соломонова, представляющего в нашем теле, образ державы смерти, в достоинстве законодательства Моисея, то как почва нашего сердца, так и наше тело, не сможет праздновать свои субботы, представленные в клятвенных обетованиях Бога для нашего тела, которые состоят в воздвижении в нашем теле державы нетления.

***And so, until in our body the ministry of condemnation is abolished by way of destroying the temple of Solomon representing in our body an image of the power of death in the dignity of the legislation of Moses, then the soil of our heart as well as our body cannot observe their sabbaths presented in the sworn promises of God for our body, which are comprised of the raising up of the power of imperishability in our body.***

Исходя, из такой предпосылки, под образом храма Соломонова, мы стали рассматривать в своём теле – состояние нашей душевности, находящейся под стражею закона Моисеева.

***Under the image of the temple of Solomon we began to study in our body – our carnal state found under the watch of the law of Moses.***

В то время как под разрушением храма Соломонова, мы стали рассматривать упразднение нашей душевности, истреблением учения Христова, бывшего о нас рукописания, которое было против нас, и которое Он взял от нашей среды и пригвоздил ко кресту (Кол.2:11-15).

***Whereas under the destruction of the temple of Solomon we began to consider the destruction of the handwriting of requirements that was against us with the teaching of Christ, with which he took the handwriting away from us, having nailed it to the cross. (Colossians 2:11-15).***

При исследовании вопроса второго: что следует разуметь, под древом жизни, приносящим плод пятого месяца, в плоде нашего духа, благодаря которому, избранная Богом земля, в достоинстве нашего тела, могла праздновать в семидесяти годах свои субботы?

***When studying the second question: What should be understood by the image of the tree of life, which is the fruit of the fifth month, the fruit of our spirit, which makes it possible for the earth chosen by God, promised to the people chosen by God, to celebrate their Sabbaths?***

Мы отметили, что образом дерева жизни, является взращенный нами плод духа, из принятого нам семени слова о Царствии Небесном.

***We noted that the image of the tree of life is the fruit of the spirit we have grown from the seed of the word about the Kingdom of Heaven that we have accepted.***

Рассматривая вопрос третий: Кого следует разуметь под образом Навуходоносора и Навузардана, под образом Иудейского царя Иоакима и его князей, и под образом пророка Иеремии в своём теле?

***Looking at the third question: Who should be considered under the image of Nebuchadnezzar and Nebuzaradan, the image of the Judean king Jehoiakim and his princes, and the image of the prophet Jeremiah in our body?***

Мы отметили, что под образом царя Навуходоносора – следует рассматривать наш ум или – разумную сферу нашей души.

***We noted that under the image of king Nebuchadnezzar – we view the image of our mind, or our rational sphere.***

Под образом Навузардана, начальника телохранителей царя Навуходоносора – следует рассматривать нашу волю, поставленную в зависимость от разумных возможностей нашей души.

***Under Nebuzaradan, the head of king Nebuchadnezzar’s guard – we view the image of our will made dependent on the rational capabilities of our soul.***

Под образом Иудейского царя Иоакима и его князей, противящихся Богу, в лице пророка Иеремии, и желающих убить его – следует рассматривать в нашем теле, образ ветхого человека, получающего свою силу от закона Моисеева, который являлся его оружием на которое он надеялся, удерживая в своей власти пророка Иеремию.

***Under the Judean king Jehoiakim and his princes that resisted God, in the face of the prophet Jeremiah and those that desired to kill him – we should view in our body the image of the old man, receiving power from the law of Moses which was the weapon that he hoped in, holding the prophet Jeremiah in his authority.***

В то время как под образом пророка Иеремии и Даниила – следует рассматривать Ум Христов, обладателем которого является наш новый или же сокровенный человек, рождённый от семени слова истины, и затем возросший в меру полного возраста Христова.

***Whereas under the prophet Jeremiah and Daniel – we view the image of the Mind of Christ in our new man or innermost man, born from the seed of the word of truth, and then having grown in the full measure of the stature of Christ.***

В связи с этим я напомню, чтобы творить, в своём теле, справедливый суд Бога, в разрушении храма Соломонова, в котором происходит отмена служения осуждения – необходимо иметь на скрижалях своего сердца истину, запечатлённую в достоинстве начальствующего учения Христова, в которой Бог, оживил нас вместе со Христом, в новых скрижалях завета, простив нам все грехи, истребив учением бывшее о нас рукописание, которое было против нас.

***With regard to this I will remind you that in order to practice in our body the just judgment of God in destroying the temple of Solomon in which occurs the abolition of the ministry of condemnation – it is necessary to have truth on the tablets of our heart, sealed in the dignity of the reigning teaching of Christ in which God made us alive together with Christ in the new tablets of testimony, having forgiven our sins and destroyed with the teaching the handwriting of requirements that was against us.***

Определение истины начальствующего учения Христова в нашем сердце, мы стали рассматривать, в достоинстве судного наперсника Первосвященника, представляющего постоянную память пред Богом, с которой мы призваны соработать своей памятью, в формате нашего постоянного бодрствования в молитве над истиной слова, сокрытой в нашем добром сердце, которая отвечает требованиям совершенной воли, нашего Небесного Отца.

***Defining the essence of the truth of the reigning teaching of Christ in our heart, we began to study the dignity of the breastplate of judgment of the High priest, representing an image of a continual memorial before God in the format of our continual vigilance in prayer which means the requirements of the perfect will of the Heavenly Father.***

Это весьма важная дисциплина, которую мы подобно Давиду - призваны приводить Богу в своей постоянной молитве, как аргумент, дающий Богу основание, услышать нас и встать на нашу сторону, в молитвенной борьбе с собственной плотью.

***This is a greatly important discipline that we, like David – are called to bring to God in our continual prayer as an argument giving God the basis to hear us and stand on our side in prayer battle with our own flesh.***

Учитывая, что наша память, определяет способности и возможности истины, сокрытой в сердце, соработающей с нашим обновлённым умом, и нашим кротким языком – нам необходимо было вспомнить:

***Considering that our memory expresses itself in the ability to contain in itself the powers of truth contained in the heart, which is called to collaborate with our renewed mind, which, in turn, is called to collaborate with our meek lips, it was necessary for us to remember:***

1. Чем по своей сущности, в нашем сердце, является память дел Божиих, запечатлённых в древних днях?

***1. Who or what in our essence is a remembrance of God’s works sealed in the days of the old?***

2. Какое назначение – призвана выполнять в нашем теле, память дел Божиих, совершённых Им в древних днях?

***2. What purpose is the remembrance of God’s works called to fulfill in our body, which were made by Him in the days of the old?***

**3.** Какую цену необходимо заплатить, чтобы обладать памятью дел Божиих, запечатлённых в древних днях?

***3. What price is necessary to pay to have a remembrance of the works of God sealed in the days of the old?***

**4.** Какие результаты последуют от наличия в самом себе, памяти дел Божиих, запечатлённых в древних днях?

***4. What results will follow from the presence in ourselves of the remembrance of God’s works sealed in the days of the old?***

Рассматривая вопрос первый, мы отметили, что наше суверенное существование, и морально нравственное совершенствование, связано с наличием нашей памяти, определяющей суть и назначение, нашей индивидуальности, как разумной и суверенной личности.

***Having studied the first question, we noted that our sovereign existence and moral perfection is tied to the contents of our memory that define the essence and purpose of our individuality, as well as our rational and sovereign being.***

\*Каковы мысли в душе человека, таков и он (Прит.23:7).

***For as he thinks in his heart, so is he. (Proverbs 23:7).***

Именно наша память, представляющая информацию, сокрытую в нашем сердце, и в нашем мышлении, определяет нас, в достоинстве разумной суверенной личности пред Богом.

***It is our memory, representing the information contained in our heart and our thinking that defines us in the dignity of rational sovereign beings before God.***

С одной стороны, наша память – это уникальная способность, разумно и осмысленно воспринимать окружающее, и отдавать отчёт в своих мыслях, словах, поступках и чувствах.

***On one hand – the unique ability to rationally and thoughtfully accept our surroundings and provide an account in our thoughts, words, actions and feelings.***

А, с другой стороны, наша память – это способность, сохранять в своём сознании, прежние события и впечатления, а вернее ту информацию, которая произвела эти впечатления.

***On the other hand, memory – is the ability to keep in our mind previous events and impressions, or rather that information that produces these impressions.***

Таким образом, исходя из такой концепции или такой парадигмы следует, что сохраняя в своей памяти дела Бога, совершённые Им в древних днях, которые состоят в усыновлении и искуплении нашего тела, от власти тления, мы изглаживаем память, полученную нами, по генетической линии от суетной жизни наших отцов по плоти.

***On the one hand, proceeding from such a concept or paradigm, it follows that keeping in our memory the works of God performed by Him in the days of the old, consisting in the adoption and redemption of our body from the power of corruption, we erase the memory received by us from the genetic line from the vain life of our fathers in the flesh.***

Так, как сохраняя в своей памяти дела Бога, совершённые Им в древних днях, состоящие в усыновлении и искуплении нашего тела, от власти смерти и тления, мы утверждаем в своём сердце, совершённое Богом прошлое, и будущее в настоящем.

***Keeping in our memory the works of God performed by Him in the days of the old, consisting in the adoption and redemption of our body from the power of death and corruption, we affirm the past accomplished by God, and the future in the present.***

Что, с нашей стороны, является основанием, которое мы даём Богу на вмешательство в свою жизнь, для спасения нашей души, и для усыновления нашего тела, искуплением Христовым.

***Which, on our part, is the basis that we give to God to intervene in our lives for the salvation of our soul and the adoption of our body through the redemption of Christ.***

Как написано: \*Когда изнемогла во мне душа моя, я вспомнил о Господе, и молитва моя дошла до Тебя, до храма святаго Твоего (Ион.2:8).

***When my soul fainted within me, I remembered the LORD; And my prayer went up to You, Into Your holy temple. (Jonah 2:7).***

Если бы в сердце Давида, не присутствовала бы память дел Божиих, вложенная в него его родителями, скот которых он пас, у него не было бы возможности, вспоминать то, чего в нём не существовало.

***If in the heart of David, there would not have been the remembrance of the works of God, vested in him by his parents, whose cattle he pastured, he would not have been able to remember what did not exist in him.***

Изгладить или стереть память дел Божиих в человеке, может только сам человек, а это означает – изгладить и стереть своё имя, записанное в Книге жизни, и таким путём, лишить себя вечной жизни.

***To blot out or erase a remembrance of the works of God in a person can be done only by a person, and this means – to blot out or erase our name written in the Book of life, and in this manner, be deprived of eternal life.***

\*Но Лице Господне против делающих зло, чтобы истребить с земли память о них (Пс.33:17).

***The face of the LORD is against those who do evil, To cut off the remembrance of them from the earth. (Psalms 34:16).***

Наша память – представляющая наше разумное сердце, и определяющая нас в достоинстве суверенной личности – это наше оружие, которым мы призваны противостоять врагам, в лице нашего ветхого человека, и в лице нечестивых и беззаконных людей.

***Our memory – representing our rational heart and rational sphere, defining us in the dignity of sovereign beings – is our weapon with which we are called to resist enemies in the face of our old man and in the face of wicked and lawless people.***

И, если лишить нас этой памяти: кем мы являемся для Бога во Христе Иисусе; что сделал для нас Бог во Христе Иисусе; кем мы приходимся Богу во Христе Иисусе, по факту своего рождения от Бога.

***And if we are deprived of the memory of: Who God is for us in Christ Jesus; what God has done for us in Christ Jesus; who we are to God in Christ Jesus by the fact of our birth from God,***

И, что надлежит нам делать, чтобы наследовать всё то, что Бог положил на наш счёт во Христе Иисусе – мы будем выглядеть, как разрушенный город.

***And what we need to do to inherit all that God has placed on our account in Christ Jesus – we will look like a destroyed city.***

«У врага совсем не стало оружия, и города Ты разрушил; погибла память их с ними (Пс.9:7).

***O enemy, destructions are finished forever! And you have destroyed cities; Even their memory has perished. (Psalms 9:6).***

Вопрос второй: Какое назначение – призвана выполнять в нашем разумном сердце, память дел Божиих, совершённых Им в древних днях, ради спасения нашей души, и нашего тела?

***Second question: What purpose is the remembrance of God’s works called to fulfill in our body, which were made by Him in the days of the old for the salvation of our soul and body?***

**1. Составляющей**, в назначении памяти дел Божиих, в нашем сердце – является завет Бога с Авраамом, Исааком и Израилем, и их потомками, которыми мы являемся, через Христа Иисуса.

***1. A component of the purpose of the remembrance of God’s works in our heart – is a covenant of God with Abraham, Isaac, and Israel and their descendants, who we are a part of through Christ Jesus.***

\*Вспомни Авраама, Исаака и Израиля, рабов Твоих, которым клялся Ты Собою, говоря: умножая умножу семя ваше, как звезды небесные, и всю землю сию, о которой Я сказал, дам семени вашему, и будут владеть вечно (Исх.32:13).

***Remember Abraham, Isaac, and Israel, Your servants, to whom You swore by Your own self, and said to them, 'I will multiply your descendants as the stars of heaven; and all this land that I have spoken of I give to your descendants, and they shall inherit it forever.' " (Exodus 32:13).***

Владеть обетованной Богом землёй означает – владеть своим телом. Однако, чтобы владеть своим телом – необходимо прежде владеть своим духом. В противном случае мы будем выглядеть, как город разрушенный, без стен.

***To rule the land promised by God means – to rule over our body. However, to rule over our body – it is first necessary to rule over our spirit. Otherwise, we will look like a city broken down, without walls.***

\*Что город разрушенный, без стен, то человек, не владеющий духом своим (Прит.25:28).

***Whoever has no rule over his own spirit Is like a city broken down, without walls. (Proverbs 25:28).***

Образ города разрушенного, без стен – это образ человека, не имеющего в своём духе мудрости, содержащейся в истине Туммима, и в мудрости Урима, в Лице Святого Духа, открывающего тайну, содержащуюся в истине Туммима.

***An image of a city without walls is an image of a person that does not have wisdom in his spirit that is contained in the truth of Thummim and the wisdom of Urim, in the Face of the Holy Spirit, uncovering the mystery that is contained in the truth of Thummim.***

А посему, для владения обетованной Богом землёю, в предмете нашего тела, согласно имеющемуся завету, между нами и Богом – нам необходимо соработать с истиною, благовествуемого нам слова, и со Святым Духом, чтобы искоренить и изгнать, языческие народы, живущие в нашем теле, в лице наших растлевающих желаний, за которыми стоит ветхий человек, представитель падшего херувима.

***And therefore, to rule over the land that is promised by God, in the subject of our body, according to the covenant between us and God – it is necessary for us to collaborate with the truth of the word preached to us, and the Holy Spirit, in order to uproot and cast out the gentile nations living in our body in the face of corrupt desires behind which stands the old man, the representative of the fallen cherubim.***

\*Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою - ибо написано: проклят всяк, висящий на древе, -

Дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою (Гал.3:13,14).

***Christ has redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us (for it is written, "CURSED IS EVERYONE WHO HANGS ON A TREE"), that the blessing of Abraham might come upon the Gentiles in Christ Jesus, that we might receive the promise of the Spirit through faith. (Galatians 3:13-14)***

Благословение Авраамово – содержится в обоюдном завете Бога с Авраамом, и Авраама с Богом. Благодаря этому завету мы через Христа Иисуса, можем спасать свои души, чтобы затем, задействовать нашу душу, для спасения нашего тела.

***The blessing of Abraham is comprised of a mutual covenant of God with Abraham, and Abraham with God. Thanks to this covenant we, through Christ Jesus, can save our souls so that then we can use our soul for the salvation of our body.***

\*Праведный верою жив будет; а если кто поколеблется, не благоволит к тому душа Моя. Мы же не из колеблющихся на погибель, но стоим в вере к спасению души (Евр.10:38,39).

***NOW THE JUST SHALL LIVE BY FAITH; BUT IF ANYONE DRAWS BACK, MY SOUL HAS NO PLEASURE IN HIM." But we are not of those who draw back to perdition, but of those who believe to the saving of the soul. (Hebrews 10:38-39).***

Образ спасения нашей души, хорошо отражён, в спасении Лота, от истребления огнём Божиим Содома и Гомморы, благодаря памяти Бога об Аврааме.

***The image of the salvation of our soul is illuminated well in the salvation of Lot from the destruction of Sodom and Gomorrah by the fire of God, thanks to God remembering Abraham.***

\*И было, когда Бог истреблял города окрестности сей, вспомнил Бог об Аврааме и выслал Лота из среды истребления, когда ниспровергал города, в которых жил Лот (Быт.19:29).

***And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when He overthrew the cities in which Lot had dwelt. (Genesis 19:29).***

В данных словах обетованная земля – является прообразом нашего тела. Авраам – является прообразом нашего нового человека. В то время как Лот – является прообразом нашей души, которую мы призваны спасти, бодрствуя в молитве.

***In these words, the promised land is an image of our body. Abraham is an image of our new man. While Lot is an image of our soul, which we are called to save by being vigilant in prayer.***

В ответ на наше бодрствование в молитве, в которой мы исповедуем спасение нашей души, во Христе Иисусе – Бог вспоминает о нас, и выводит нашего Лота, в образе нашей души, от погибели, грозящей нам, от растлевающих мыслей и желаний.

***In response to our vigilance in prayer, in which we confess the salvation of our soul, in Christ Jesus, God remembers us and brings our Lot, in the form of our soul, from the death that threatens us, from corrupting thoughts and desires.***

**2. Составляющей**, в назначении памяти дел Божиих, в нашем разумном сердце – является определённое место, в земле Ханаанской, на котором Бог, полагает память Своего имени.

***2. A component in the purpose of the remembrance of God’s works in our rational heart – is a certain place in the land of Canaan on which God places a record of His name.***

\*Сделай Мне жертвенник из земли и приноси на нем всесожжения твои и мирные жертвы твои, овец твоих и волов твоих; на всяком месте, где Я положу память имени Моего, Я приду к тебе и благословлю тебя (Исх.20:24).

***An altar of earth you shall make for Me, and you shall sacrifice on it your burnt offerings and your peace offerings, your sheep and your oxen. In every place where I record My name I will come to you, and I will bless you. (Exodus 20:24).***

Учитывая, что под Ханаанской землёй, мы рассматриваем наше тело, искупленное Богом, ценою пролитой Крови Иисуса Христа – место, на котором Бог, полагает память Своего имени – является наше причастие, к Телу Христову, в достоинстве Дома Божия, в лице избранного Богом остатка.

***Considering that under the land of Canaan we viewed our body, redeemed by God, at the cost of the shed Blood of Jesus Christ - the place where God places the record of His name - is our partaking to the Body of Christ, in the dignity of the House of God, in the face of God's chosen remnant.***

А жертвенником, на котором следует возносить всесожжения Богу, в предмете нашей хвалы Богу – являются наши цели и наши мотивы, которые призваны отвечать требованиям совершенной воли Божией, состоящей в нашем тотальном освящении, преследующим цели, нашего тотального посвящения Богу.

***And the altar on which burnt offerings should be offered to God, in the subject of our praise to God, are our goals and our motives, which are called to meet the requirements of the perfect will of God, which consists in our total sanctification, pursuing the goals of our total dedication to God.***

\*Иаков же вышел из Вирсавии и пошел в Харран, и пришел на одно место, и остался там ночевать, потому что зашло солнце. И взял один из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте. И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, Ангелы Божии восходят и нисходят по ней.

И вот, Господь стоит на ней и говорит: Я Господь, Бог Авраама, отца твоего, и Бог Исаака. Землю, на которой ты лежишь, Я дам тебе и потомству твоему; и будет потомство твое, как песок земной; и распространишься к морю и к востоку, и к северу и к полудню; и благословятся в тебе и в семени твоем все племена земные;

И вот Я с тобою, и сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу тебя в сию землю, ибо Я не оставлю тебя, доколе не исполню того, что Я сказал тебе. Иаков пробудился от сна своего и сказал: истинно Господь присутствует на месте сем; а я не знал!

И убоялся и сказал: как страшно сие место! это не иное что, как дом Божий, это врата небесные. И встал Иаков рано утром, и взял камень, который он положил себе изголовьем, и поставил его памятником, и возлил елей на верх его. И нарек имя месту тому: Вефиль,

А прежнее имя того города было: Луз. И положил Иаков обет, сказав: если Бог будет со мною и сохранит меня в пути сем, в который я иду, и даст мне хлеб есть и одежду одеться, и я в мире возвращусь в дом отца моего, и будет Господь моим Богом, - то этот камень,

Который я поставил памятником, будет домом Божиим; и из всего, что Ты, Боже, даруешь мне, я дам Тебе десятую часть (Быт.28:10-22).

***Now Jacob went out from Beersheba and went toward Haran. So he came to a certain place and stayed there all night, because the sun had set. And he took one of the stones of that place and put it at his head, and he lay down in that place to sleep.***

***Then he dreamed, and behold, a ladder was set up on the earth, and its top reached to heaven; and there the angels of God were ascending and descending on it. And behold, the LORD stood above it and said: "I am the LORD God of Abraham your father and the God of Isaac; the land on which you lie I will give to you and your descendants.***

***Also your descendants shall be as the dust of the earth; you shall spread abroad to the west and the east, to the north and the south; and in you and in your seed all the families of the earth shall be blessed. Behold, I am with you and will keep you wherever you go, and will bring you back to this land; for I will not leave you until I have done what I have spoken to you."***

***Then Jacob awoke from his sleep and said, "Surely the LORD is in this place, and I did not know it." And he was afraid and said, "How awesome is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven!" Then Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put at his head, set it up as a pillar, and poured oil on top of it.***

***And he called the name of that place Bethel; but the name of that city had been Luz previously. Then Jacob made a vow, saying, "If God will be with me, and keep me in this way that I am going, and give me bread to eat and clothing to put on, so that I come back to my father's house in peace, then the LORD shall be my God. And this stone which I have set as a pillar shall be God's house, and of all that You give me I will surely give a tenth to You." (Genesis 28:10-22).***

3. Составляющей, в назначении памяти дел Божиих, в нашем разумном сердце – являются два камня на нарамниках ефода нашего первосвященника, представляющего собою нашего нового или же сокровенного человека, сокрытого во Христе Иисусе.

***3. A component in the purpose of the remembrance of God’s works in our rational heart – are two stones on the shoulders of the ephod of our high priest, representing an image of our new or innermost man contained in Christ Jesus.***

\*И возьми два камня оникса и вырежь на них имена сынов Израилевых: шесть имен их на одном камне и шесть имен остальных на другом камне, по порядку рождения их; чрез резчика на камне, который вырезывает печати,

Вырежь на двух камнях имена сынов Израилевых; и вставь их в золотые гнезда. И положи два камня сии на нарамники ефода: это камни на память сынам Израилевым; и будет Аарон носить имена их пред Господом на обоих раменах своих для памяти (Исх.28:9-12).

***"Then you shall take two onyx stones and engrave on them the names of the sons of Israel: six of their names on one stone and six names on the other stone, in order of their birth.***

***With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, you shall engrave the two stones with the names of the sons of Israel. You shall set them in settings of gold. And you shall put the two stones on the shoulders of the ephod as memorial stones for the sons of Israel. So Aaron shall bear their names before the LORD on his two shoulders as a memorial. (Exodus 28:9-12).***

Память дел Божиих, содержащаяся в двух камнях из оникса, с вырезанными на них именами сынов Израилевых, по шести на каждом, и вставленных в два золотых гнезда, на нарамниках нашего первосвященника – это образ ратифицированного в нашем сердце завета с Богом, на горах Гевал и Гаризим, состоящего в благословениях и проклятиях, посредством которых, мы призваны овладеть властью над нашим телом.

***A remembrance of the works of God contained in two onyx stones, with the engravings on them of the names of the sons of Israel, six names on each, and placed in golden settings on the shoulders of our high priest – is an image of a covenant of God ratified in our heart on mount Ebal and Gerizim that is comprised of blessings and curses through which we are called to have authority over our body.***

\*Когда введет тебя Господь, Бог твой, в ту землю, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею, тогда произнеси благословение на горе Гаризим, а проклятие на горе Гевал: вот они за Иорданом, по дороге к захождению солнца, в земле Хананеев, живущих на равнине,

Против Галгала, близ дубравы Море. Ибо вы переходите Иордан, чтобы пойти овладеть землею, которую Господь, Бог ваш, дает вам, и овладеете ею и будете жить на ней. Итак старайтесь соблюдать все постановления и законы Его, которые предлагаю я вам сегодня (Вт.11:29-32).

***Now it shall be, when the LORD your God has brought you into the land which you go to possess, that you shall put the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal. Are they not on the other side of the Jordan, toward the setting sun, in the land of the Canaanites who dwell in the plain opposite Gilgal, beside the terebinth trees of Moreh?***

***For you will cross over the Jordan and go in to possess the land which the LORD your God is giving you, and you will possess it and dwell in it. And you shall be careful to observe all the statutes and judgments which I set before you today. (Deuteronomy 11:29-32).***

4. Составляющей, в назначении памяти дел Божиих, в нашем разумном сердце – является устроение себя в наперсник судный на груди нашего первосвященника, с двенадцатью драгоценными камнями, который содержит в себе таинства Туммима, и Урима.

***4. A component in the purpose of the remembrance of God’s works in our rational heart – is the building of oneself into the breastplate of judgment on the breast of our high priest with twelve precious stones which contains in itself the mystery of Thummim and Urim.***

\*И будет носить Аарон имена сынов Израилевых на наперснике судном у сердца своего, когда будет входить во святилище, для постоянной памяти пред Господом (Исх.28:29).

***So Aaron shall bear the names of the sons of Israel on the breastplate of judgment over his heart, when he goes into the holy place, as a memorial before the LORD continually. (Exodus 28:29).***

Уникальность судного наперсника, как предмета постоянной памяти пред Богом, состоит в том, что он кардинально отличается от всех имеющихся форматов памяти пред Богом.

***The uniqueness of the breastplate of judgment as the subject of a continual memorial before God is comprised of the fact that it is cardinally different then all of the other formats of remembrance before God.***

И, причина такой уникальности состоит, в состоянии нашего сердца, отвечающее статусу воина молитвы, в его постоянной молитве, которая отвечает требованиям двенадцати золотых гнёзд, как по своему качеству, так и по своему выражению.

***And the reason for this uniqueness is comprised of the state of our heart that meets the requirements of the status of a warrior of prayer and his continual prayer which meets the requirements of twelve golden settings, both according to its character and its expression.***

5. Составляющей, в назначении памяти дел Божиих, в нашем разумном сердце – является наше исчисление, в статусе воинов молитвы, которое представляет собою образ искупления нашей души.

***5. A component in the purpose of the remembrance of God’s works in our rational heart – is our census in the status of warriors of prayer which represents the image of redemption of our soul.***

\*Когда будешь делать исчисление сынов Израилевых при пересмотре их, то пусть каждый даст выкуп за душу свою Господу при исчислении их, и не будет между ними язвы губительной при исчислении их;

Всякий, поступающий в исчисление от двадцати лет и выше, должен давать приношение Господу; богатый не больше и бедный не меньше полсикля должны давать в приношение Господу, для выкупа душ ваших; и возьми серебро выкупа от сынов Израилевых

И употребляй его на служение скинии собрания; и будет это для сынов Израилевых в память пред Господом, для искупления душ ваших (Исх.30:12-16).

***"When you take the census of the children of Israel for their number, then every man shall give a ransom for himself to the LORD, when you number them, that there may be no plague among them when you number them.***

***Everyone included among those who are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering to the LORD. The rich shall not give more and the poor shall not give less than half a shekel, when you give an offering to the LORD, to make atonement for yourselves.***

***And you shall take the atonement money of the children of Israel, and shall appoint it for the service of the tabernacle of meeting, that it may be a memorial for the children of Israel before the LORD, to make atonement for yourselves." (Exodus 30:12-16).***

Во-первых: исчисление, при пересмотре сынов Израилевых, выявляющих их возраст, от двадцати лет и выше, в котором они обязаны были давать приношение Господу в полсикля священного –

***First: a census of the sons of Israel that included those numbered from twenty years old and above, in which they were called to give less than half a shekel as an offering to the Lord-***

Это образ нашего освящения, в котором мы оставляли свою душевность, в состоянии нашего младенчества, и входили в состояние духа, которое отделяет собою нас: от нашего народа; от дома нашего отца; и от растлевающих вожделений нашей души; для посвящения Богу, что делает нас способными, водиться Святым Духом.

***This is an image of our sanctification in which we left our carnal state, in the state of our infancy, and entered into the status of the spirit which separates us from: our nation; the house of our father; and the corrupt lusts of the soul for dedication to God, which makes us able to be led by the Holy Spirit.***

Именно золотая серьга весом в полсикля священного, данная Ревеке домоправителем дома Авраамова, позволила ей осветиться, путём оставления своего народа, и дома своего отца.

***It is the golden nose ring weighing half a shekel given to Rebekah by the steward of the house of Abraham that allowed her to be sanctified by way of leaving her nation and the house of her father.***

\*Когда верблюды перестали пить, тогда человек тот взял золотую серьгу, весом полсикля, и два запястья на руки ей, весом в десять сиклей золота; и сказал: чья ты дочь? скажи мне, есть ли в доме отца твоего место нам ночевать?

Она сказала ему: я дочь Вафуила, сына Милки, которого она родила Нахору. И еще сказала ему: у нас много соломы и корму, и есть место для ночлега (Быт.24:22-25).

***So it was, when the camels had finished drinking, that the man took a golden nose ring weighing half a shekel, and two bracelets for her wrists weighing ten shekels of gold, and said, "Whose daughter are you? Tell me, please, is there room in your father's house for us to lodge?"***

***So she said to him, "I am the daughter of Bethuel, Milcah's son, whom she bore to Nahor." Moreover she said to him, "We have both straw and feed enough, and room to lodge." (Genesis 24:22-25).***

Во-вторых: давать приношение Господу в полсикля священного – это утверждать завет, заключённый с Богом, посредством исповедания своими устами Веры Божией, пребывающей в нашем сердце.

***Second: to give half a shekel as an offering to the Lord - is to affirm a covenant made with God by proclaiming with our lips the Faith of God abiding in our heart.***

\*Добрый человек из доброго сокровища выносит доброе, а злой человек из злого сокровища выносит злое.

Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда: ибо от слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься (Мф.12:35-37).

***A good man out of the good treasure of his heart brings forth good things, and an evil man out of the evil treasure brings forth evil things.***

***But I say to you that for every idle word men may speak, they will give account of it in the day of judgment. For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned." (Matthew 12:35-37).***

В-третьих: давать приношение Господу в полсикля священного – это обретать состояние, в котором мы приходим в меру полного возраста Христова, когда мы сознательно ставим себя в зависимость от делегированной Богом власти, в лице пятигранного служения.

***Third: to give half a shekel as an offering to the Lord – is to gain a state in which we come to the full measure of the stature of Christ when we consciously make ourselves dependent on the authority delegated by God in the face of the fivefold ministry.***

\*И Он поставил одних Апостолами, других пророками, иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, к совершению святых, на дело служения, для созидания Тела Христова,

Доколе все придем в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова; дабы мы не были более младенцами, колеблющимися и увлекающимися всяким ветром учения, по лукавству человеков, по хитрому искусству обольщения,

Но истинною любовью все возращали в Того, Который есть глава Христос, из Которого все тело, составляемое и совокупляемое посредством всяких взаимно скрепляющих связей, при действии в свою меру каждого члена, получает приращение для созидания самого себя в любви (Еф.4:11-16).

***And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ,***

***till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ; that we should no longer be children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the trickery of men, in the cunning craftiness of deceitful plotting,***

***but, speaking the truth in love, may grow up in all things into Him who is the head—Christ— from whom the whole body, joined and knit together by what every joint supplies, according to the effective working by which every part does its share, causes growth of the body for the edifying of itself in love. (Ephesians 4:11-16).***

В-четвёртых: в приношении самих себя Господу в достоинстве полсикля священного – представлен процесс оборота, в котором утверждается, ранее полученное нами оправдание, в формате залога искупления, которое переходит в нашу собственность, что позволяет нам, стать постоянной памятью пред Богом.

***Fourth: to give half a shekel as an offering to the Lord – is presented the process of circulation in which is affirmed the justification we have received in the format of the deposit of redemption which proceeds into our responsibility, which allows us to become a continual memorial before God.***

\*В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, запечатлены обетованным Святым Духом, Который есть залог наследия нашего, для искупления удела Его, в похвалу славы Его (Еф.1:13,14).

***In Him you also trusted, after you heard the word of truth, the gospel of your salvation; in whom also, having believed, you were sealed with the Holy Spirit of promise, who is the guarantee of our inheritance until the redemption of the purchased possession, to the praise of His glory. (Ephesians 1:13-14).***

В-пятых: в приношение Господу полсикля священного – при утверждении нашего искупления, посредством, имеющегося оборота, выраженного в повиновении нашей веры, Вере Божией, мы становимся причастниками, избранного Богом остатка.

***Fifth: to give half a shekel as an offering to the Lord – upon affirming our redemption by way of circulation expressed in the obedience of our faith to the Faith of God, we become partakers of the chosen remnant of God.***

\*У пророка Осии говорится: не Мой народ назову Моим народом, и не возлюбленную - возлюбленною. И на том месте, где сказано им: вы не Мой народ, там названы будут сынами Бога живаго.

А Исаия провозглашает об Израиле: хотя бы сыны Израилевы были числом, как песок морской, только остаток спасется; ибо дело оканчивает и скоро решит по правде, дело решительное совершит Господь на земле (Рим.9:25-28). На иврите слово «остаток» означает:

***As He says also in Hosea: "I WILL CALL THEM MY PEOPLE, WHO WERE NOT MY PEOPLE, AND HER BELOVED, WHO WAS NOT BELOVED." "AND IT SHALL COME TO PASS IN THE PLACE WHERE IT WAS SAID TO THEM, 'YOU ARE NOT MY PEOPLE,' THERE THEY SHALL BE CALLED SONS OF THE LIVING GOD."***

***Isaiah also cries out concerning Israel: "THOUGH THE NUMBER OF THE CHILDREN OF ISRAEL BE AS THE SAND OF THE SEA, THE REMNANT WILL BE SAVED. FOR HE WILL FINISH THE WORK AND CUT IT SHORT IN RIGHTEOUSNESS, BECAUSE THE LORD WILL MAKE A SHORT WORK UPON THE EARTH." (Romans 9:25-28). In Hebrew the word “remnant” means:***

Остаток – избранные; испытанные; верные.

Посвящённые в священнодействие.

Сохранившие себя неосквернёнными от мира.

Сохранившие слово терпения Христова.

Сохранившее дерзновение и упование на Бога, и на Его слово.

***Remnant - favorites; tested; faithful.***

***Dedicated to the priesthood.***

***Keeping themselves undefiled from the world.***

***Keeping the word of the patience of Christ.***

***Keeping boldness and trust in God and in His word.***

\*А Христос - как Сын в доме Его; дом же Его - мы, если только дерзновение и упование, которым хвалимся, твердо сохраним до конца (Евр.3:6).

***but Christ as a Son over His own house, whose house we are if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm to the end. (Hebrews 3:6).***